AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

29. Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz

Amt für nachhaltige Gewässernutzung



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

29. Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

WSGA/337

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET "KALKOFEN"

AREA DI TUTELA DELL'ACQUA POTABILE "KALKOFEN"

GEMEINDEN:

Jenesien

Mölten

COMUNI:

San Genesio Atesino

Meltina

Trinkwasserbezugsquellen

Quelle Kalkofen untere

Fonti idropotabili

Sorgente Kalkofen bassa

Schutzplan Piano di tutela

Der Amtsdirektor - II direttore d'ufficio Thomas Senoner (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

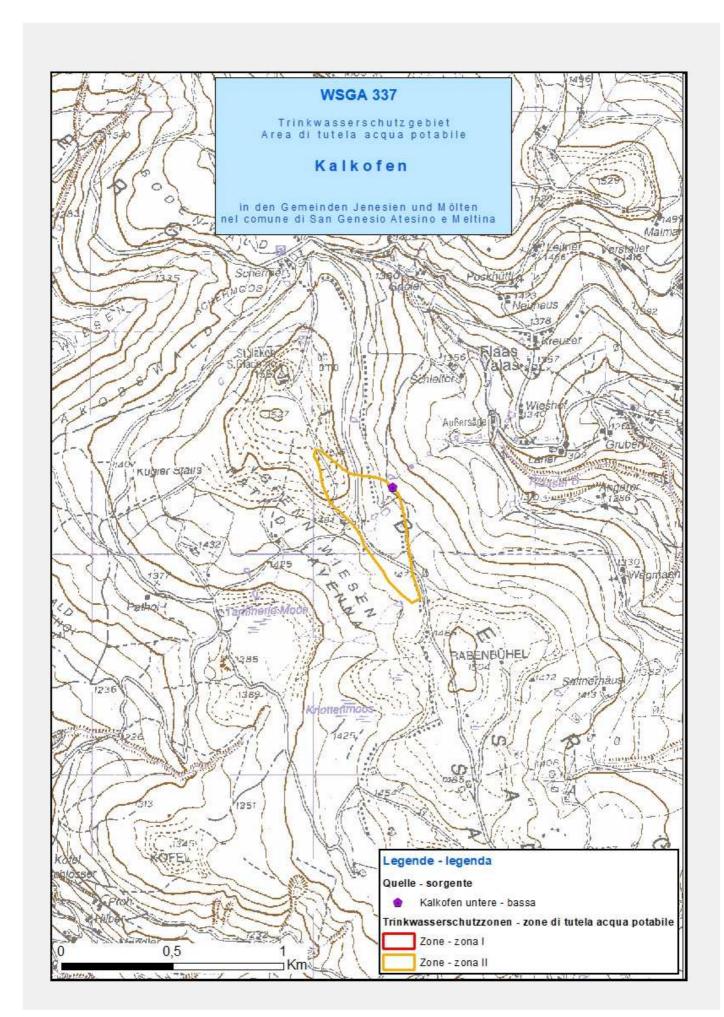
BOZEN, den BOLZANO, il

19.08.2021

Ausgewiesen gemäß Artikel 18 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung.

Istituito ai sensi dell'articolo 18 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche.







Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Art. 1

Allgemeines

Im Sinne des Artikel 18 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung "Bestimmungen über die Gewässer" werden hiermit die Trinkwasserschutzgebiete zum Schutz der folgenden für die Trinkwasserversorgung bereits genutzten Wasserbezugsquellen festgelegt:

Elenco dei vincoli

<u>Art. 1</u>

Generalità

Ai sensi dell'articolo 18 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche "Disposizioni sulle acque" vengono istituite le zone di tutela dell'acqua potabile delle seguenti fonti idropotabili giá utilizzate:

Art Tipo	Benannt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m ü.d.M. Quota m s.l.m.	Gp./ Bp /KG p.f. / p.ed C.C.
Quelle Sorgente	Kalkofen untere - bassa	079T0001	Jenesien	1437	Gp./p.f. 320 Flaas/Valas

Inhaber der Konzession zur Trinkwassernutzung und Betreiber des Trinkwasserschutzgebietes:

Titolare della concessione idropotabile e gestore dell'area di tutela dell'acqua potabile:

Art Tipo		Nr. Konzession n. concessione	Konzessionsinnaber	Konzessionierte Wassermenge Portata concessa I/s
Quelle Sorgente	Kalkofen untere - bassa	D/4209	GEMEINDE JENESIEN COMUNE DI SAN GENESIO ATESINO	1,48

Zum wirksamen Schutz der Trinkwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert: Al fine di una tutela specifica delle fonti idropotabili l'area di tutela dell'acqua potabile viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona I	Zone I Quelle Kalkofen untere Zona I sorgente Kalkofen bassa	Jenesien – San Genesio Atesino	0,0145
Zone/Zona II	Zone II Kalkofen Zona II Kalkofen	Jenesien – San Genesio Atesino Mölten - Meltina	12,7106
		Insgesamt/Totale	12,7251

^{*} gemäß Buchstabe a) Absatz 2 Artikel 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich

Zone II = engere Schutzzone Zone III = äußere Schutzzone

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

Karte - 1 - Lageplan

Karte - 2 - Orthophoto

* ai sensi della lettera a), comma 2, articolo 15

Zona I = zona di captazione Zona II = zona di rispetto ristretta Zona III = zona di rispetto allargata

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Tavola - 1 - Planimetria

Tavola - 2 - Ortofoto



Karte - 3 - Mappenauszug mit Abgrenzung der Trinkwasserschutzzonen

Der Trinkwasserschutzgebietsplan wurde auf Grundlage der hydrogeologischen Studie von Dott. Geol. Ing. B. Eichhorn vom 24.06.2009 und diesbezüglichen Ergänzungen vom 08.01.2021 definiert.

Art. 2

Zonen I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

<u>2.1</u>

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Artikel 15 Absatz 2 Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen I errichtet:

Tavola - 3 - Estratto di mappa con delimitazione delle zone di tutela

Il Piano di tutela dell'acqua potabile è stato definito in base allo studio idrogeologico del Dott. Geol. Ing. B. Eichhorn del vom 24.06.2009 e relative integrazioni del 08.01.2021.

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell'articolo 15, comma 2, lettera a) della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone I:

Bezeichnung Zone Denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle Fonte idrica tutelata	Gp. / Bp K.G. P.f. / p.ed C.C.	Gemeinden Comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone I Kalkofenquelle Zona I Sorgente Kalkofen	Kalkofen	Gp./p.f. 320 Flaas - Valas	Jenesien – San Genesio Atesino	145
			Insgesamt/Totale	145

2.2

Die Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen sind im Anhang D des DLH vom 24. Juli 2006, Nr. 35, festgelegt. Demnach können einzelne Bestimmungen auf Grundlage, der eigens für dieses Schutzgebiet erstellten, hydrogeologischen Studie spezifiziert werden. Diese Bestimmungen sind in kursiv wiedergegeben.

- a) Es sind nur T\u00e4tigkeiten erlaubt, die in Zusammenhang mit der Trinkwasserversorgung stehen.
- b) Die Zone muss umzäunt werden und der Zaun muss laufend instand gehalten werden.
- c) Kommt nicht zur Anwendung.
- d) In einem Umkreis von fünf Metern um die Wasserentnahmestelle muss jeglicher Baum- und Strauchbewuchs gerodet und die Fläche muss als Grünfläche erhalten werden.
- e) Die Wurzeln müssen entfernt werden.

2.2

I divieti, vincoli e limitazioni all'uso sono stabiliti nell'allegato D del d.p.p. 24 luglio 2006, n. 35. Secondo quest'ultimo singole prescrizioni possono essere specificate in base allo studio idrogeologico elaborato per questa area di tutela. Tali prescrizioni sono riportate in corsivo.

- a) sono ammesse solamente attività relative all'approvvigionamento idropotabile;
- b) la zona va recintata e la recinzione va sottoposta a costante manutenzione;
- c) Non viene applicato.
- d) l'area in un raggio di cinque metri dal punto di captazione va liberata da cespugli o alberi ed è mantenuta a coltre erbosa;
- e) le radici vanno eliminate;



- f) Der Bereich muss mit einer wasserundurchlässigen und trinkwassergeeigneten Schicht abgedeckt werden, wobei die Oberfläche so zu gestalten ist, dass das Oberflächenwasser rasch abfließt und sich keine Pfützen bilden.
- g) Unbefugten ist der Zutritt verboten.
- h) Die Zone muss durch Hinweistafeln gekennzeichnet werden, deren Merkmale von der Landesregierung festgelegt werden.
- Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 9. Februar 2021, Nr. 102, ("Bestimmungen über Sanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Standorten") müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte Α (Standorte Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünfläche, Wohngebiet) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 27. September 2016, Nr. 1030, verboten.

Art. 3

Zone II

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

<u>3.1</u>

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Artikel 15 Absatz 2 Buchstaben b) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

- f) l'area va coperta con uno strato impermeabile e compatibile con l'acqua potabile e la superficie deve essere modellata in modo che le acque superficiali possano defluire rapidamente senza dar luogo a ristagni superficiali;
- g) è vietato l'accesso ai non addetti;
- h) la zona va individuata da appositi cartelli, le cui caratteristiche sono definite dalla Giunta provinciale;
- i) in caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale 9 febbraio 2021, n. 102, (Disposizioni relative alla bonifica e al ripristino ambientale dei siti inquinati") devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde pubblico, privato e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

L'impiego di materiali edili riciclati è vietato ai sensi della delibera della Giunta provinciale 27 settembre 2016, n. 1030.

Art. 3

Zona II

Delimitazione e vincoli

<u>3.1</u>

Trattasi di zone definite ai sensi dell'articolo 15, comma 2, lettera b) della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

Bezeichnung Zone Denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle Fonte idrica tutelata	Gemeinden Comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II Kalkofen Zona II Kalkofen	Kalkofen	Jenesien – San Genesio Atesino Mölten - Meltina	127.106
		Insgesamt/Totale	127.106

<u>3.2</u>

Die Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen sind im Anhang D des DLH vom 24. Juli 2006, Nr. 35, festgelegt. Demnach können einzelne Bestimmungen auf Grundlage, der eigens für dieses Schutzgebiet

<u>3.2</u>

I divieti, vincoli e limitazioni all'uso sono stabiliti nell'allegato D del d.p.p. 24 luglio 2006, n. 35. Secondo quest'ultimo singole prescrizioni possono essere specificate in base allo studio idrogeologico elaborato per questa area di



erstellten, hydrogeologischen Studie spezifiziert werden. Diese Bestimmungen sind in kursiv wiedergegeben.

a) Bauten und Grabarbeiten

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Trinkwasser dar. weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Trinkwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden lagern, Mengen zu Reinigungs-Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen. Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei größerer Eingriffe der Genehmigung Wasserschutzgebiet den Betreiber der Trinkwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

- Es dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Trinkwasserschutzes bewirken.
- 1/bis. Allfällige weitere Bestimmungen, die innerhalb der Zone II zum Schutz des Territoriums gelten, bleiben aufrecht.
- Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt, wenn die Zone II frei von bestehenden Baugebieten ist. Sind innerhalb der Zone II bereits Baugebiete vorhanden, so können diese geringfügig erweitert werden oder es können neue Baugebiete geringen Ausmaßes ausgewiesen werden. Hierzu bedarf es einer Genehmigung der zuständigen Behörde, die gegen Vorlage eines projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens sowie nach Einholen des positiven Gutachtens des Landesamtes nachhaltige Gewässernutzung ausgestellt wird. Mit dem hydrogeologischen Gutachten muss der Nachweis erbracht werden, dass durch die Änderung keine Gefahr für die Trinkwasserbezugsquelle besteht.
- 2/bis. Es muss in jedem Fall im Voraus überprüft werden, ob die Änderung außerhalb des Schutzgebietes vorgenommen werden kann.
- 3. Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen

tutela. Tali prescrizioni sono riportate in corsivo.

a) Costruzioni e lavori di scavo

I lavori di scavo nella zona Il rappresentano un potenziale rischio per l'acqua potabile, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua potabile, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.

Si consiglia <u>all'Ufficio Tecnico Comunale</u> di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto idropotabile in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

- non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della tutela dell'acqua potabile;
- 1/bis. restano ferme le eventuali ulteriori disposizioni di tutela del territorio vigenti nella zona II:
- 2. è vietato istituire nuovi insediamenti, se nella zona II non sono presenti insediamenti. Se all'interno della zona II sono già presenti degli insediamenti, questi possono essere lievemente ampliati oppure possono essere istituiti nuovi insediamenti di ridotte dimensioni; a tal fine è necessaria l'autorizzazione dell'autorità competente, rilasciata previa presentazione di specifica perizia progetto. idrogeologica relativa al comprovante che la modifica non comporta pericoli per la fonte idropotabile, nonché previo parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione sostenibile delle risorse idriche:
- 2/bis. è in ogni caso necessario verificare preventivamente se non sia possibile eseguire la variazione al di fuori dell'area di tutela;
- la costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra,



- können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
- 4. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt 1 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem hydrologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben und muss vom Amt für nachhaltige Gewässernutzung gutgeheißen werden.
- 5. Kommt nicht zur Anwendung.
- 6. Kommt nicht zur Anwendung.
- 7. Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.
- Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Trinkwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.
- Voraussetzung für die Erlangung der Ermächtigung laut Ziffer 8) ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Trinkwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind.
- Das Gutachten laut Ziffer 9) ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen.
- 11. Prinzipiell muss die Straßenwasserentsorgung großflächig über oberflächliche Sickermulden erfolgen. Sollte dies nicht möglich sein, muss dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung eine entsprechende Alternative zur Genehmigung vorgelegt werden.
- 12. Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.
- 13. Kommt nicht zur Anwendung.

- possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente;
- 4. la profondità massima di scavo realizzabile è 1 m e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda.. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione ed approvata dall'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche;
- 5. Non viene applicato.
- 6. Non viene applicato.
- è vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo;
- la costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua potabile può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera;
- requisito necessario per ottenere l'autorizzazione di cui al punto 8) è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte idropotabile, quali impermeabilizzazioni e simili;
- la perizia di cui al punto 9) va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale;
- per principio lo smaltimento delle acque stradali avviene mediante estese conche di assorbimento superficiali. Ove ciò non è possibile all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche deve essere presentata un'alternativa relativa da approvare;
- 12. le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate;
- 13. Non viene applicato.



- 14. Die Maßnahmen laut Ziffern 8, 9 und 13) gelten nicht für Wald- und Almerschließungswege. Diese können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Trinkwasserbezugsquellen entsteht.
- 15. Kommt nicht zur Anwendung.

b) Verunreinigende Stoffe

- Verboten sind Einleitungen auch geklärter Abwässer – in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.
- 2. Sickergruben sind verboten.
- Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.
- 4. Neue Gebäudeanschlüsse können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind.
- Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung autorisiert werden.
- 6. Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
- 7. Verboten sind neue Deponien jeglicher Art, neue zentrale Abwasserreinigungs-anlagen sowie Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von verunreinigenden Stoffen.
- 8. Kommt nicht zur Anwendung.
- Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen, und es sind in jedem Fall angemessene Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.
- Verboten sind die Erweiterung sowie die Errichtung von Betrieben, Anlagen, Lagerstätten und Umfüllplätzen, wie Tankstellen, die wasserverunreinigende

- 14. dalle misure di cui ai punti 8, 9 e 13) sono escluse gli allacciamenti di bosco e malghe; questi allacciamenti possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti delle fonti idropotabili;
- 15. Non viene applicato.

b) Sostanze inquinanti

- sono vietati gli scarichi di acque reflue, anche depurate, in acquiferi superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque pluviali che possono essere scaricate solamente mediante estese depressioni di assorbimento superficiali;
- 2. sono vietate le fosse assorbenti;
- gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II;
- possono essere autorizzati nuovi allacciamenti di edifici, se provvisti di adeguati sistemi di sicurezza;
- possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche;
- sono vietati cimiteri e l'interramento di cadaveri animali:
- sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo, nuovi depuratori centrali di acque reflue nonché impianti di trattamento e trasformazione di sostanze inquinanti;
- 8. Non viene applicato.
- lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono in ogni caso adottate misure di sicurezza adeguate;
- sono vietati l'ampliamento e la costruzione di nuove aziende, impianti, aree di stoccaggio e di distribuzione, quali distributori di carburante, che producono



Treib- und Brennstoffe, radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes herstellen, verarbeiten oder Mengen über 1.000 Liter lagern.

- 11. Kommt nicht zur Anwendung.
- 12. Bei Gefährdung der Trinkwasserbezugsquelle schreibt das Amt für nachhaltige Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.
- 13. Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses Landesregierung vom 9. Februar 2021, Nr. 102 ("Bestimmungen über Sanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Standorten") müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, (Standorte Α Spalte mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, Grünfläche, Wohngebiet) private eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 27. September 2016, Nr. 1030, verboten.

c) Sportanlagen

- Die Errichtung von neuen und die Erweiterung von bestehenden Sportanlagen wie Skipisten, Rodelbahnen, Golfplätzen und Ähnliches können mit positivem Gutachten des Landesamtes für nachhaltige Gewässernutzung genehmigt werden.
- 2. Kommt nicht zur Anwendung.
- 3. Kommt nicht zur Anwendung.

d) Land- und Forstwirtschaft

 Verboten sind neue Stallungen, Pferche und Tierzuchtbetriebe, die damit verbundene, auch vorübergehende, Lagerung und Zwischenlagerung von Mist, Jauche und Gülle sowie Silagen. o trasformano carburanti idroinquinanti, sostanze radioattive o sostanze pericolose per l'acqua secondo gli allegati G e H della legge o depositano quantitativi di questi carburanti e sostanze maggiori di 1.000 litri;

- 11. Non viene applicato.
- in caso di rischio per la fonte idropotabile l'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche prescrive all'autorità competente i limiti o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti;
- 13. in caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale 9 febbraio 2021, n. 102 ("Disposizioni relative alla bonifica e al ripristino ambientale dei siti inquinati") devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde pubblico, privato e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

L'impiego di materiali edili riciclati è vietato ai sensi della delibera della Giunta provinciale del 27 settembre 2016, n. 1030.

c) Impianti sportivi

- la costruzione di nuovi impianti sportivi e l'ampliamento di quelli esistenti, quali piste da sci, piste da slittino, campi da golf, e simili, possono essere autorizzati con parere positivo dell'Ufficio provinciale Gestione sostenibile delle risorse idriche;
- 2. Non viene applicato.
- 3. Non viene applicato.

d) Agricoltura e foreste

 sono vietate nuove stalle, recinti chiusi ed allevamenti di animali, il relativo stoccaggio, anche temporaneo, di letame, di liquami e di colaticcio di origine zootecnica e i silaggi;



- 2. Kommt nicht zur Anwendung.
- 3. Die Beweidung ist im Bereich oberhalb der Quellfassungen verboten. Demzufolge ist auch das Ausbringen von Wirtschaftsdüngern in diesem Bereich untersagt. Im restichen Bereich der Zone II ist die ortsübliche Beweidung gestattet. (siehe grafische Kartenblätter im Anhang).
- 4. Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf die Beweidung zurückzuführen sind, kann das Landesamt für nachhaltige Gewässernutzung weitere Weideverbotsbereiche ausweisen.
- 5. In den vom Weideverbot betroffenen Bereichen ist eine geeignete Umzäunung zu errichten.
- 6. Wo die Weide erlaubt ist, müssen Viehtränken so errichtet werden, dass keine Durchnässung des Bodens erfolgen kann, und zwar durch wasserdichte Tränkstellen, Entsorgung des Überwassers außerhalb des Tränkebereiches, Wahl des Standorts außerhalb von Geländemulden und etwaige Anbringung von Selbsttränken.
- 7. In der gesamten Zone II ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, Klärschlamm und Asche verboten.
- 8. gemäß Auf den Flächen, die hydrogeologischer Studie für die Beweidung freigegeben sind. darf Trockenmist ausgebracht werden, sofern dieser sofort ausgebreitet wird.
- Düngemittel dürfen nur in notwendigen Mengen verwendet werden. Diese sind auf der Grundlage von Bodenanalysen festzustellen, die alle vier Jahre vom Betreiber der Trinkwasserleitung durchzuführen sind.
- Wenn sich Trinkwasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf Düngungen zurückzuführen sind, kann das Landesamt für nachhaltige Gewässernutzung weitere Verbote

- 2. Non viene applicato.
- 3. il pascolo è vietato sull'area sopra la captazione della sorgente. Di conseguenza su tale area è anche proibito lo spargimento di effluenti di allevamento. Nella restante area della zona II il pascolo abituale è permesso (vedi tavole grafiche in allegato);
- se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile riconducibili in modo univoco al pascolo, l'Ufficio provinciale Gestione sostenibile delle risorse idriche può sottoporre ulteriori aree al divieto di pascolo;
- 5. per impedire il pascolo nelle aree di divieto, queste sono protette da una recinzione idonea;
- dove il pascolo è autorizzato, gli abbeveratoi sono costruiti in modo tale da impedire la saturazione d'acqua nel terreno; ciò avviene mediante l'impiego di abbeveratoi impermeabilizzati, lo dell'acqua di smaltimento evaso all'esterno dell'area di abbeveraggio, la ubicazione in aree morfologicamente depresse l'eventuale installazione di abbeveratoi automatici:
- è vietato lo spargimento di liquami e colaticcio di origine zootecnica, di fanghi da depuratori e di ceneri nell'intera zona II:
- 8. sulle aree in cui, in base allo studio idrogeologico, è possibile il pascolo, è permesso lo spargimento di letame maturo, purché immediatamente sparso;
- i concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie, che devono essere determinate in base alle analisi del terreno, da eseguirsi ogni quattro anni a cura del concessionario dell'acquedotto;
- 10. se si verificano contaminazioni dell'acqua potabile attribuibili in modo univoco alle attività di concimazione, l'Ufficio provinciale Gestione sostenibile delle risorse idriche può prescrivere



erlassen.

- 11. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die in der von der Landesregierung genehmigten Positivliste enthalten sind.
- 12. Wildfütterungsstellen sind verboten.
- Die Bodennutzungsformen Weide, Wald sowie Weide und Wiese mit lockerer Waldbestockung müssen erhalten bleiben.
- 14. Damit der Schutz der Trinkwasserbezugsquelle erhalten bleibt, dürfen durchgehende Grasnarben nicht aufgebrochen werden, außer für den Zeitraum, der für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten unerlässlich, oder für eine Neuansaat bei Verunkrautung notwendig ist.
- 15. Wiesen und Weiden dürfen nicht in Ackerland umgewandelt werden.

e) Sonstiges

- Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben, die Schotterverarbeitung sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.
- 2. Kommt nicht zur Anwendung.
- 3. Kommt nicht zur Anwendung.
- 4. Neue Grundwasserableitungen sind, mit Ausnahme von Ableitungen für die öffentliche Trinkwasserversorgung, untersagt.
- Ableitungen aus Oberflächengewässern können nach Vorlage eines eigenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sie nicht die Trinkwasserbezugsquelle beeinträchtigen.
- 6. Die thermische Nutzung von Grund- und Oberflächenwasser ist verboten.
- Anlagen für die Nutzung von Erdwärme dürfen nur die maximale Grabungstiefe laut Artikel 3 Absatz 2 Buchstabe a) Ziffer 4) erreichen und keine verunreinigenden

ulteriori divieti;

- 11. sono utilizzabili unicamente i fitofarmaci indicati nella lista positiva autorizzata dalla Giunta provinciale;
- 12. sono vietate le mangiatoie per la selvaggina;
- vanno mantenuti gli utilizzi del suolo a pascolo, bosco nonché pascolo e prato con copertura rada di specie forestali;
- 14. affinché la fonte idropotabile rimanga protetta, gli strati erbosi continui non possono essere rimossi, se non per il tempo indispensabile per eseguire i lavori necessari o per il tempo necessario per una nuova seminagione nel caso di infestazione di erbacce;
- 15. prati ed i pascoli non possono essere trasformati in terreno arativo;

e) Altro

- sono vietati le attività minerarie, l'apertura di miniere, la lavorazione di ghiaia e il deposito di residui di miniera;
- 2. Non viene applicato.
- 3. Non viene applicato.
- 4. sono vietate nuove derivazioni d'acqua di falda, tranne quelle destinate all'approvvigionamento idropotabile pubblico;
- le derivazioni d'acque superficiali possono essere autorizzate previa presentazione di specifica perizia idrogeologica, se non compromettono la fonte idropotabile;
- 6. è vietato lo sfruttamento termico d'acque di falda e superficiali;
- gli impianti per lo sfruttamento geotermico sono ammessi solo sino alla profondità di scavo massima ai sensi dell'articolo 3, comma 2, lettera a), punto



Stoffe verwenden.

- 8. Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und trinkwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.
- Verboten sind das Campieren und das Anlegen von Campingplätzen.
- 10. Kommt nicht zur Anwendung.
- 11. Sprengungen sind verboten.
- 12. Kommt nicht zur Anwendung.

Art. 4

Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Artikel 5 des DLH vom 24. Juli 2006, Nr. 35, bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.

Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

- Dem Betreiber der Trinkwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.
- 2. Notwendige projektbezogene hydrogeologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

<u>Art. 5</u>

Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Artikel 56 des Landesgesetzes 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung durch das Amt für nachhaltige Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, der Sanitätseinheiten und soweit zuständig des Forstwirtschaftsinspektorates.

- 4) e senza l'utilizzo di sostanze inquinanti;
- 8. in caso di perforazioni di carattere geoambientale sono adottati sistemi di sicurezza adeguati e utilizzate sostanze compatibili con l'acqua potabile, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo di olio sotto la macchina perforatrice;
- sono vietati il campeggio e la costruzione di campeggi.
- 10. Non viene applicato.
- 11. è vietato fare esplodere mine.
- 12. Non viene applicato.

Art. 4

Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'articolo 5 del d.p.p. 24 luglio 2006, n. 35, stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.

Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

- Al gestore dell'acquedotto potabile spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.
- 2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

<u>Art. 5</u>

Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'articolo 56 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche, dall'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei comuni interessati e dalle aziende sanitarie territorialmente interessate, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di



Das beauftragte Personal kann jederzeit das in Schutzzone liegende private öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen. gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für nachhaltige Gewässernutzung und die zuständige Sanitätseinheit verständigen.

Art. 6

Hinweisschilder

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 7

<u>Verwaltungsstrafen</u>

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Absatz 3 des Artikels 57bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung.

Bearbeitet von / redatto da: Beniamino Donati

competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche e all'U.S.L. territorialmente competente.

Art. 6

Segnaletica

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 7

Sanzioni amministrative

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al comma 3 dell'articolo 57bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche.

